

杜甫《聞官軍收河南河北》

姓名：

劍外忽傳收薊北，初聞涕淚滿衣裳。卻看妻子愁何在，漫卷詩書喜欲狂。
白日放歌須縱酒，青春作伴好還鄉。即從巴峽穿巫峽，便下襄陽向洛陽。

譯文

我身在劍南，忽然聽到官軍已收復薊北，這一消息來得太突然，我一時激動得熱淚滿面。

再轉頭看看妻子和孩子，先前那些憂苦彷彿一下子消散了；我急急收起案上的詩與書，心中喜悅幾乎抑止不住。

白日裡就想放聲高歌、開懷痛飲，因為正值好年華，也正是回鄉的最佳時節。

於是立下決心，從巴峽、巫峽一路順水而下，經過襄陽，前往我日夜牽掛的故都洛陽。

注釋

1. 「劍外」：在唐代，「劍外」的說法，就像人們會說「湖外」（指湖南）或「嶺外」（指嶺南）一樣，是當時的慣用語。「劍外」就是指劍門關外，也就是現在的四川。杜甫作這首詩時，正漂泊在四川一帶。
2. 「薊北」則泛指唐代 幽州、薊州一帶，也就是今天河北北部地區，是安史叛軍的主要根據地。
3. 卻看：再看一眼、回頭看看的意思。妻子：妻子與孩子。愁何在：哪裡還看得見一絲憂愁？就是說：臉上的愁苦統統沒了。
4. 漫卷（ㄇㄢˋ ㄋㄢˋ ㄅㄛˋ）：隨便收拾、胡亂地捲起（當時還沒有刻板的書）。是說杜甫已經迫不及待地去整理行裝準備回家鄉去了。
5. 白日：表現時光美好。放歌：放聲高歌。須：應當。縱酒：開懷痛飲。
6. 青春：指明麗的春天。作伴：與妻兒一同。
7. 便：就的意思。襄陽：今屬湖北。洛陽：今屬河南，古代城池。

創作背景

《聞官軍收河南河北》寫於廣德元年（763 年）春天，那時杜甫已經 52 歲。前一年冬天，唐軍在洛陽附近的衡水大勝，成功收復洛陽、鄭州、開封等地，叛軍的領導薛嵩、張忠志等人也接連投降。到了第二年，史思明的兒子史朝義戰敗自殺，他的部將田承嗣、李懷仙等也陸續投降，為期七年多的「安史之亂」終於結束。

杜甫一向熱愛國家，卻在戰亂中飽受顛沛流離，當時流落在四川。當他聽到叛亂被平定的消息時，高興得幾乎要瘋狂，只希望能立即回到安定和平的家鄉。

賞析

杜甫《聞官軍收河南河北》一詩，作於「安史之亂」後朝廷反攻得勝之時。詩人身在四川 劍南，漂泊多年、家國破碎，終於在這天聽到官軍收復兩京、河北、河南的振奮消息，心中的激動可想而知。全詩在短短數十字間，將國難將息、世局回穩的歡欣與個人命運的**轉折**，寫得**淋漓盡致**，被譽為盛唐詩歌中最真摯的喜報詩。

首句「劍外忽傳收薊北」中的「忽傳」二字極為傳神。這個消息**猝不及防**的傳來，使詩人的情感一下子從壓抑低沉變得開朗明快。「初聞涕淚滿衣裳」並非**矯飾**，而是詩人在多年流離之後真實的情感**迸發**。這兩句將憂患中的大喜之感寫得含蓄而深沉，彷彿瞬間照亮詩人漫長暗淡的歲月。

接著「卻看妻子愁何在」更顯溫暖人情。戰亂使杜甫一家顛沛奔逃，如今國土收復，安危稍定，一家人終於能鬆一口氣。詩人以「愁何在」表現重獲安穩的踏實感。緊接的「漫卷詩書喜欲狂」則將情緒推向高點。「漫卷」寫出了詩人匆忙、急切得不加思索的動作；「喜欲狂」則表現出他內心的喜悅已達到難以自抑、幾乎失去控制的地步，讓讀者看見詩人難以抑制的狂喜。

「白日放歌須縱酒，青春作伴好還鄉」承接前段的情緒，以豪放的筆調書寫返鄉之志。詩人雖已年過五十，但在盼望回到故土的時刻仍覺得「青春」作伴，顯示心境因希望而年輕。此二句將個人情懷與歷史大勢緊密結合，使喜悅顯得無比**豁達**。

尾聯「即從巴峽穿巫峽，便下襄陽向洛陽」描繪從蜀地順流而下的歸鄉路線，語氣急切，節奏輕快，如同詩人心中已踏上歸程。地名的連續**鋪陳**，使全詩具有動感，也展現詩人迫切重返故土的心情。

通觀全詩，情感真摯熱烈，從「忽傳」到「喜欲狂」，從滿衣淚痕到縱酒高歌，皆無**雕琢**、盡是自然的抒發。杜甫以家國情懷為本，將個人的歡欣與民族命運緊緊扣連，使此詩不僅是個人得訊的喜悅，更象徵了一個民族在沉痛後重新站起的希望光芒，因而千百年間令人讀之**動容**。

補充

1. 顛沛流離：遭受挫折，處境困窘而到處流浪，居無定所。
【例】電影裡，百姓背井離鄉、顛沛流離的慘狀，令人鼻酸。
2. 兩京：長安（西京）與洛陽（東京）這兩座城市是唐朝最重要的政治、文化中心，因此合稱「兩京」。
3. 轉折：指情感或情節上的反轉點、轉變點。
4. 淋漓（カ一✓ カ一✓）盡致：形容文章或言語表達得暢達詳盡。
【例】這本小說將人性刻劃得淋漓盡致。
5. 猝（チ×ハ）不及防：突然發生而來不及防備。
【例】這件事發生的太突然了，讓人猝不及防。
6. 迸（ウ×ハ）發：由內而外突然冒出而向外四散。
【例】火紅的木炭在黑夜中不時的迸發出火星。
7. 豁（フ×ハ）達：心胸曠達，度量寬宏。
【例】他生性豁達，這點小挫折對他而言根本算不了什麼。
8. 鋪陳
 - 布置、擺設。【例】鋪陳酒器
 - 詳細陳述。【例】鋪陳事理
9. 通觀：從整首詩的全貌來理解、評價。
10. 雕琢
 - 刻鏤（カ×ハ カ×ハ）。【例】雕琢玉石
 - 修飾文詞。【例】這篇文章經過他的雕琢，文詞精鍊多了。
11. 動容：臉色改變，多指感動之意。
【例】知道他艱辛的奮鬥歷程後，眾人莫不為之動容。